

Das Neue

Deutsch-Chinesische

Wörterbuch für

Wissenschaft und Technik

主编：刘清水

新德汉 科技词典



吉林大学出版社

新德汉科技词典

**Das Neue Deutsch-Chinesische
Wörterbuch für
Wissenschaft und Technik**

吉林大学出版社

主 编 刘清水

副主编 郭连声 宋书贤 赵国复
卢奕楣

编 委 都本武 郭连声 郭 岩
刘清水 刘梦可 卢奕楣
吕青琳 宋书贤 万保良
於景复 赵国复 朱新民

新德汉科技词典

刘清水 主编

责任编辑、责任校对：赵国复 卢喜观 封面设计：孙 群

吉林大学出版社出版
(长春市解放大路 125 号)

吉林大学出版社发行
吉林农业大学印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/32

1999 年 8 月第 1 版

印张：50.5

2004 年 3 月第 4 次印刷

字数：2436 千字

印数：9001—12000 册

ISBN7-5601-2271-X/H·213

定价：58.00 元

前 言

国内目前出版的德汉科技词典要么过繁，要么过简，缺少一本适中的词典。我们根据多年翻译和教学中积累的资料，并参考了国内外出版的有关词典，编写了这本《新德汉科技词典》，以满足读者的需求。

本词典旨在实用，力求词汇丰富，涉猎广泛，篇幅适中 and 便于使用。

本词典在选词方面以自然科学基础知识以及以它们为基础的工业技术术语为主，其中包括数学、物理、化学、生物工程、环境科学、医学、钢铁、石油、冶金、金属材料、机械制造、车辆、化工、无线电、电子学、自动控制、电子计算机、通讯和信息工程等。

此外，还注意收集了当前新技术、新领域或交叉学科的科技术语。限于篇幅本书略去了词组。

本词典是世纪之交，信息时代，面向大专院校师生、科技工作者、工程技术人员、翻译工作者及赴德留学生需要的理想工具书。

参加本词典选词的有：宋书贤、赵国复、卢奕楣、郭岩、郭连声、于景复、都本武、朱新民、吕青林、万保良、刘清水和刘梦可。最后由刘清水、郭连声、宋书贤、赵国复和卢奕楣整理定稿。

本词典出版得到吉林大学出版社刘会军社长、仲怀民总编和卢喜观副总编的大力支持，在此深表谢意。

编 者

1999 年 6 月

使用 说明

1. 本词典重点收录德语科技名词、术语和相关外来语。词条均按德文字母顺序排列。

2. 德语名词的词性和复数用斜体字体注在名词后面：

f: 阴性名词 *m*: 阳性名词

n: 中性名词 *pl*: 复数名词

3. 外来语已德语化者注明词性，暂未定词性者只注明语种：

【英】英语 【法】法语 【意】意大利语

【西】西班牙语

4. 本词典注意到德语正在文字改革，词典中以新拼写为主，保留一部分旧拼写方法，以便对照。

5. 释义中的汉语名词、近义词用逗号(,)分开，异义词用分号(;)分开。释义需要省略或说明的用圆括号括入。

6. 常用的科技名词一般不注出所属专业，只有专业性较强的名词才注出专业略语，用方括号标出：

【数】数学 【物】物理 【化】化学、化工

【电】电学、电工学 【光】光学 【力】机械力学

【核】核物理 【机】机械 【加】冷加工

【铸】铸造、压铸 【锻】锻造、锻压 【冲】冲压、压制

【焊】焊接 【热】热处理 【冶】冶金、钢铁

【矿】矿山机械 【塑】化工塑料 【油】炼油机械

【内】内燃机 【汽】汽车、拖拉机 【运】运输、机械

【农】农业机具	【铁】铁路	【公】公路
【航】航空、航天	【船】船舶	【建】建筑
【轻】轻工机械	【医】医疗机械	【印】印刷机械
【纺】纺织机械	【计】计算机软硬件	【讯】信息、通讯
【环】环保设备	【军】军工、军械	

7. 缩略语按缩略字母排列,相同者再按大小写及标点排列。

8. 附录集中反映基础理论诸要素,以备日常工作中比照参考。

目 录

前 言	(I)
使用说明	(II)
正 文	(1)
附 录	(1529)
一、缩略语	(1529)
二、国际标准单位	(1577)
三、数学符号及常用参数	(1586)
四、物理公式符号及单位	(1588)
五、化学元素及塑料名称	(1599)
六、形位公差符号	(1607)

A

A-Abtastung *f* A 扫描
A-Aussteuerung *f* A 类工作状态, A 级工作状态, A 级调制
Abakus *m* 计算图; 算盘; 坐标网
Abänderung *f* 变更, 修改
Abänderungspatent *n* 修改过的专利, 再发行的专利
Abänderungsspielraum *m* 变更限度, 参差限度, 变更范围
Abarbeitungsreihenfolge *f* 数据处理程序, 操作手续
Abart *f* 变动, 多样性; 磁差, 变分, 变差; 变形, 变种; 方案
Abaggerung *f* 挖掘, 开土方
Abbau *m* 降低, 减少, 减低(应力), (电、磁场能量) 衰减; 拆卸; (矿物) 开采, 采尽; (化合物) 裂解, 分解; 毁损, 蜕变
Abbaueffekt *m* 裂解效应, 塑炼效应
Abbauen *n* 降低, 减少; 拆卸; 分离, 分解, 裂变; 开采
Abbaufeld *n* 衰减场, 衰减磁场, 衰减电场
Abbaugerät *n* 拆卸工具
Abbauhöhe *f* 挖掘 高度, 开挖高度
Abbauleistung *f* 开采量
Abbaulokomotive *f* 矿用机车
Abbaumittel *n* 分解剂, 崩解剂
Abbauprodukt *n* 分解产物, 崩解产物, 降解产物
Abbauprozess *m* 分解过程, 分解步骤
Abbaustufe *f* 分解程度, 分解步骤
Abbautemperatur *f* 分解温度
Abbauverfahren *n* 分解法, 裂解法
Abbauvorgang *m* 分解过程; 塑炼设备

Abbauvorrichtung *f* 分解设备, (氧化) 塑炼设备
Abbauwelle *f* 减幅波, 阻尼波
Abbauzeit *f* 分裂时间, 捣碎时间
Abbeizen *n* 腐蚀, 酸洗, 酸浸、浸渍, 除去
Abbeizmittel *n* 酸洗剂, 浸蚀剂
Abbeizung *f* 腐蚀, 浸蚀, 酸洗, 鞣制
Abbeizungsprobe *f* 酸洗检查
Abbe-Prinzip *n* 阿贝原理(长度测量)
Abberation *f* 象差; 反常, 畸变
Abbe-Refraktometer *n, m* 阿贝折射仪
Abbeugung *f* 偏转, 偏差, 衍射, 绕射, 弯曲
Abbewegung *f* 退刀, 排出; 向下运动
Abbiegekante *f* 折边, 卷边
Abbiegemaschine *f* 弯管机, 弯曲机, 弯边机
Abbiegematrize *f* 阴模, 下模
Abbiegen *n* 弯曲, 弯边, 折弯
Abbiegevorrichtung *f* 弯曲装置, 弯边装置
Abbiegung *f* 弯曲, 折弯, 折边, 转向
Abbild *n* 插图, 图象, 照片, 模型, 复制图, 轮廓, 变换, 模拟装置
Abbildspule *f* 仿形线圈
Abbildtheorie *f* 映象论, 表象理论
Abbildung *f* 图, 复制图, 投影, 插图
Abbildungsebene *f* 投影(平)面, 图象面, 映象平面
Abbildungsfehler *m* 图象缺陷, 图象失真, 投影误差
Abbildungsfeld *n* 像场
Abbildungsfläche *f* 投影表面
Abbildungsfunktion *f* 图象函数
Abbildungsgerät *n* 制图仪, 复制机, 图象变换器
Abbildungsgesetz *n* 成象定理
Abbildungsgleichung *f* 投影方程
Abbildungskorrektion *f* 图象修正
Abbildungslinse *f* 聚焦透镜
Abbildungsmittelpunkt *m* 投影中心

- Abbildungsoptik** *f* 投影光学
Abbildungssatz *m* 图象原理, 成像定理
Abbildungsschärfe *f* 图象清晰度
Abbildungsspule *f* 仿型线圈, (电子束的) 聚焦线圈
Abbildungsstrahlung *f* 传真, 图象发射
Abbildungssystem *n* 光具组, 成像的光学系统, 投影装置
Abbildungsverfahren *n* 投影方法, 现图法
Abbildungsvermögen *n* (显微镜的) 分辨能力, 分解力
Abbildungsvorgang *m* 投影过程, 现图过程
Abbildungswinkel *m* 投影角, 投射角, 构象角
Abbinden *n* 扎紧, 粘结, 接合, 装配; 固化; 分开, 解开
Abbindeversuch *m* 凝结试验, 硬化试验
Abbindezeit *f* 凝固时间
Abbindung *f* 粘结, 连结, 接合, 装配; 固化, 凝结
Abblasedruck *m* 排气(汽)压力
Abblaseklappe *f* 排气(汽)阀
Abblaseleitung *f* 排气管, 泄放管
Abblaseluft *f* 废空气
Abblaseregulierung *f* 排气调节
Abblaserohr *n* 排气管, 放气管, 排污管
Abblaseventil *n* 排气阀, 吹洗阀, 放出阀, 放水阀
Abblasevorrichtung *f* 喷吹装置, 吹洗设备
Abblasung *f* 风蚀, 吹蚀
Abblättern *n* 脱落, 分层, 剥离, 脱层, 去皮
Abblätterung *f* 剥落, 脱层, 片裂, 剥皮; 剥离作用
Abblendlicht *n* 弱光; 近距光
Abblenden *n* 变暗, 减弱; 遮光, 眩光; 遮蔽, 掩蔽, 屏蔽; 调整光阑
Abblendklappe *f* 遮光板
Abblendlicht *n* 小光, 近距灯, 近照明
Abblendschalter *m* 减光器开关, 远近照明开关
Abblendumschalter *m* 光度转换开关
Abblendung *f* 变暗, 减弱; 遮光, 光阑
Abblendwiderstand *m* 灯光变阻器
Abblockung *f* 闭塞, 封锁, 阻隔
Abblockungskondensator *m* 交联电容器, 耦合电容器
Abblockungsstufe *f* 分离级, 选择级, 闭塞级
Abbohren *n* 钻孔
Abböschung *f* 倾斜度, 坡度
Abbrand *m* 烧损, 烧毁; 氧化皮; 炉渣; 氧化损失
Abbrandelektrode *f* 自耗电电极, 燃弧电极
Abbrandgeschwindigkeit *f* 烧尽速度, 燃烧速度
Abbrandoberfläche *f* 燃烧表面
Abbrandverhalten *n* 烧损性能; 烧损量
Abbrandverlust *m* 燃烧损失
Abbrausesieb *n* 洗涤筛, 冲洗筛
Abbrechen *n* 洗涤筛, 冲洗筛
Abbrechen *n* 拆除, 破裂, 损坏; 停止, 中断; 崩落
Abbrechfehler *m* 崩裂故障
Abbremsen *n* 制动, 刹车, 关闸, 抑制, 延缓, 减速; 打滑, 空转; 阻尼
Abbremsfähigkeit *f* 减速能力
Abbremsung *f* 制动, 关闸, 抑制, 减速; 打滑, 空转
Abbremszeit *f* 制动时间
Abbrennbarkeit *f* 可燃性, 发火性
Abbrennen *n* 烧完, 烧损, 灼烧, 灼蚀, 火焰切割, 煅烧; 淬透; 酸洗, 浸洗; 点爆(火药)
Abrenner *m* 爆燃器
Abbrengengeschwindigkeit *f* 烧损速度,

(焊条)烧熔速度

Abbrennprozeß *m* 烧熔过程

Abbrennschweißverfahren *n* 对头焊接法

Abbrennstrom *m* 闪光电流, 烧熔电流

Abbrennstumpfschweißen *n* 对头烧熔焊接, 闪光对焊

Abbrennstumpfschweißmaschine *f* 烧熔对头焊接机, 闪光对焊机

Abbrennung *f* 燃烧, 灼烧, 爆燃(作用); 退火; 烧损; 灼蚀

Abbrennvorgang *m* 烧熔过程

Abbrücker *f* 省略; 缩写; 节略

Abbröckelung *f* 碎裂, 剥落, 脱落

Abbruch *m* 破碎, 断裂, 崩坏, 损坏, 折断; 开掘; 停止, 中断; 拆卸

Abbruchbedingung *f* 破碎条件, 断裂条件, 损坏条件; 中断周期条件

Abbruchform *f* 断裂形态

Abbruchgebiet *n* 崩落区

Abbruchgerät *n* 捣碎机械

Abbruchkosten *pl* 拆毁费用

Abbrühen *n* 烫, 烧铸

ABC-Schutz *m* 三防(防原子, 防生物, 防化学)

Abdachung *f* 斜坡, 溜道, 溜眼, 下山; 绞车道; (屋面)坡度

Abdachungswinkel *m* 倾斜角, 坡面角

Abdämmung *f* (浇注口)堵塞, 封闭, 隔绝, (声音)隔墙, 封闭墙

Abdampf *m* 废汽

Abdampfapparat *m* 蒸发装置, 废汽排出装置

Abdampfausnutzung *f* 废汽利用

Abdampfdruck *m* 废(蒸)汽压力

Abdampfgefäß *n* 蒸发(容)器, 蒸发器皿

Abdampfgehäuse *n* 排汽管

Abdampfheizung *f* 废汽加热, 废汽供暖

Abdampfkanal *m* 排汽通道

Abdampfleitung *f* 废汽管道, 废汽管

线; 排汽管道

Abdampflieferung *f* 废汽供应, 废汽排放

Abdampforgan *n* (蒸汽机)排汽分配机构

Abdampfquerschnitt *m* (汽轮机)排汽管断面; 废汽管断面

Abdampfraum *m* 废汽室

Abdampfregler *m* 废汽调节器

Abdampfrohnetz *n* 排汽管网

Abdampfsammelstück *n* 废汽收集器

Abdampfschale *f* 蒸发阻, 蒸发盆

Abdampfspannung *f* 废汽压力

Abdampfstutzen *m* 排汽连接管

Abdampfteil *m* 排汽部分

Abdampftemperatur *f* 废汽温度, 蒸发温度

Abdampfung *f* 蒸发, 挥发

Abdämpfung *f* 减震, 消声, 阻尼, 吸收

Abdampfventil *n* 废汽阀, 排汽阀

Abdampfverlust *m* 蒸发损失

Abdampfverwertung *f* 废(蒸)汽利用

Abdampfvorrichtung *f* 蒸发装置, 废汽利用装置

Abdampfwärme *f* 排汽通道; 废汽通道

Abdampfwege *m, pl* 排汽通道; 废汽通道

Abdampfzeit *f* 蒸发时间

Abdarrung *f* 干燥, 烘干

Abdeckband *n* 被覆带

Abdeckblech *n* 保护板, 防护板, 挡板, 盖板, 孔板

Abdeckeffekt *m* 保护作用; 防护作用

Abdecken *n* 保护层, 防渗碳层; 覆盖, 涂镀; 露头; 开拓; 剥离; 铲平

Abdeckfarbe *f* 涂盖墨, 涂盖油墨

Abdeckfolie *f* 覆盖膜

Abdeckfrequenz *f* 覆盖频率

Abdeckgitter *n* 格栅

Abdeckhaube *f* 盖, 罩, 盖板, 保护罩

Abdeckkappe *f* 盖罩

Abdeckleiste *f* 护板(条)

Abdeckmaske *f* 保护层, 保护面具, 遮盖

Abdeckmasse *f* 覆盖料

Abdecksalz *n* 覆盖熔剂

Abdeckscheibe *f* 防尘盖

Abdeckschicht *f* 护层, 覆盖层

Abdeckschirm *m* 护盖

Abdeckung *f* 剥离, 剥离物; 剥离工作; 保护层涂层; 护板, 封板; 楼板; 屋顶, 顶棚

Abdestillieren *n* 蒸馏, 馏出, 分离

Abdichten *n* 压实, 闭紧, 密封; 隔离, 隔绝; 屏蔽

Abdichtfläche *f* 密封面

Abdichtkappe *f* 密封套

Abdichtungsmittel *n* 密封剂

Abdichtungsring *f* 密封圈

Abdichtung *f* 密封, 密封件; 扎紧; 填充, 填料; 垫板; 防水层, 防水; 隔离, 绝缘; 胶结, 加固; (电缆)堵头; 压缩

Abdichtungsfett *n* 密封脂

Abdichtungslage *f* 防水层

Abdichtungsmaterial *n* 密封材料, 填料

Abdichtungsmittel *n* 密封剂, 填充剂

Abdichtungsring *m* 密封环

Abdichtungsschnur *f* 密封绳

Abdichtungsschweißnaht *f* 干燥过程

Abdiffusion *f* 扩散

Abdörroprozeß *m* 干燥过程

Abdraht *m* 切屑, 锯末

Abdrängkraft *f* 挤压力

Abdrängung *f* (测风仪)偏流, 偏差

Abdrängungsberichtigung *f* 漂移校正, 漂流校正; 偏转校正

Abdrehdiamant *m* (砂轮)精加工用的金刚石

Abdreheisen *n* 车刀

Abdrehen *n* 扭转, 关闭, 重车, 车削, 修整, 重磨; 阻抑; 扭闭

Abdrehfräser *m* 砂轮修整器, 砂轮刀

Abdrehmaschine *f* 车床

Abdrehscheibe *f* 砂轮修整器, 砂轮刀

Abdrehstahl *m* 车刀

Abdrehvorrichtung *f* 砂轮修整装置, 砂轮整形器, 车削装置

Abdrehwerkzeug *n* 车削工具, 砂轮修整工具

Abdrehzeug *n* 车削工具

Abdrift *f* 航差, 偏流

Abdriftwinkel *m* 偏转角, 偏向角

Abdrosseln *n* 节流, 扼流, 调节; 关闭, 阻塞, 操纵(阀门)

Abdrosselung *f* 调节, 节流

Abdruck *m* 印刷, 压印, 印痕, 压痕, 痕迹, 戳记; 抄录, 印样, 复制; 晒图, (印刷的)照相物

Abdruckanlage *f* 压力试验装置, 密封试验装置

Abdrücken *n* 压脱, 压出; 压力试验; 密封试验; (火焰)压缩; (用压缩空气)唧送

Abdruckfeder *f* 压缩弹簧

Abdruckmasse *f* 造型材料, 制模物料

Abdruckmethode *f* 压印法

Abdruckmutter *f* 紧固螺母, 压紧螺母

Abdruckpapier *n* 复写纸

Abdrückschraube *f* 压紧螺栓

Abdruckstift *m* 压紧销

Abdruckverfahren *n* 印痕法, 压印法

Abdruckversuch *m* 耐压试验, 液压试验

Abdunklung *f* 熄灭; 匿影; 关闭, 遮蔽

Abdunklungsmittel *n* 色度加深剂

Abdunsten *n* 汽化, 蒸发, 挥发; 浓缩

Abdunstung *f* 蒸发; 气化

Abdunstungsbad *n* 蒸汽浴

Abendbeobachtung *f* 夜间观测

Abendempfang *m* 夜间接收

Aberration *f* 象差, 偏差, 误差; (天文)光行差; 差

Aberrationserscheinung *f* 象差现象, 光行差现象

Aberrationskonstante *f* 象差常数, 光行差常数

Aberrationslinse *f* 象差透镜, 色差透镜

Aberrationswinkel *m* 象差角, 光行差角

Aberregung *f* 去激磁, 去磁

Aberregungskurve *f* 去磁曲线

Abfachtung *f* 分类, 分级, 分格, 分开; 分配

Abfahren *n* 驶出, 开出, 离开, 发谢; 停止; 试车; 出航, 出发

Abfahrtssignal *n* 开车信号, 驶出信号; 开航信号

Abfahrtzeit *f* 开动时间; 出发时间, 起程时间, 发车时间; (锅炉) 停炉时间

Abfahrverlust *m* 停车损耗, 停机损耗

Abfall *m* (衍铁) 释放, 落下; 下降; 废料, 边料, 下脚料; 电压降; (坡) 倾斜; 航差; 减少; 切屑; 副产物, 废物

Abfallaufbereitung *f* 废物利用, 废料利用, 废物整理

Abfallauge *f* 废碱液, 废电解液

Abfallbehandlung *f* 废料处理

Abfallbeseitigung *f* 废料处理, 废料清理

Abfallblech *n* 废薄板

Abfallbrennstoff *m* 废燃料

Abfalldampf *m* 废气

Abfälle *m, pl* 废料

Abfallecke *f* 入射角, 落角; 出射角, (电波) 出发角

Abfalleisen *n* 废铁, 废钢, 铁屑, 碎铁

Abfallerregung *f* (继电器) 释放激励

Abfallerzeugnis *n* 废料, 边料, 下脚料, 废品

Abfallfaktor *m* 降落系数; 释放系数

Abfallgas *n* 废气

Abfallgrenze *f* 降落极限, 减少极限; 临界极限

Abfallgut *n* 废品, 下脚料

Abfallhaufen *m* 废铁堆, 压块铁屑

Abfallindustrie *f* 废料处理工业

Abfallkessel *m* 余热锅炉, 废热锅炉

Abfallkurve *f* 下降曲线; (继电器的) 释放特性曲线

Abfallmaterial *n* 废料, 废物

Abfallöl *n* 废油, 下脚油

Abfallösung *f* 废液

Abfallpapier *n* 废纸

Abfallprodukt *n* 副产品, 废品, 残余产物, 废料

Abfallrahmen *m* 剪切废料

Abfallrinne *f* 废料槽

Abfallrohr *n* 排水管, 排水槽, 下水道

Abfallröhre *f* 排汽管, 废水排泄管

Abfallrutsche *f* 卸料溜槽; 料头溜槽

Abfallsäure *f* 废酸

Abfallschlüpfung *f* 转差率

Abfallschmieröl *n* 废润滑油

Abfallslinie *f* 倾斜线; 差异线

Abfallspannung *f* (继电器) 释放电压

Abfallstaub *m* 落尘

Abfallsteg *m* 边角废料, 冲余废料, 搭边

Abfallstoff *m* 废物, 废料

Abfallstrom *m* 溢流, 放泄, 排污; 释放电流

Abfallstück *n* 废品

Abfalltrennen *n* 废料剪切

Abfalltrenner *m* 边料切刀, 废料剪(刀)

Abfallverwendung *f* 废料利用

Abfallverwertung *f* 废物利用, 废料利用

Abfallwärme *f* 废热, 余热

Abfallwasser *n* 废水, 废液, 污水

Abfallwert *m* (继电器) 释放参数

Abfallwicklung *f* (继电器) 释放线圈, (继电器) 释放绕组

Abfallwirtschaft *f* 废料利用; 废料工业

Abfallzeit *f* 释放时间, 复原时间

Abfangfähigkeit *f* 过载能力

Abfangkreis *m* 速调管谐振器,(渡越时间电子管的)振荡回路

Abfangventil *n* 截止阀

Abfangwahrscheinlichkeit *f* (电子被)收集几率

Abfasbank *f* 倒棱机,倒角机

Abfasesichel *m* 倒角铣刀

Abfasmaschine *f* 倒角机,倒棱机

Abfasmeißel *m* 倒棱刀

Abfassung *f* 拟打,制订;描述

Abfasung *f* 棱角,斜边,坡口,修坡口

Abfavorsrichtung *f* 倒棱装置,倒棱夹具

Abfaswerkzeug *n* 倒棱工具

Abfederung *f* 装弹簧,减振;弹簧减振装置;偏斜

Abfederungswinkel *m* 偏角

Abfegemittel *n* 去垢剂

Abfeilicht *n* 锉屑

Abfertigungsgebühr *f* 发运费;托运(货物)费;邮费;海关手续费

Abfiltern *n* 过滤;滤清

Abfilterung *f* 滤波,滤掉,滤去

Abfiltrieren *n* 过滤,粗滤,滤清

Abfinnen *n* 弄尖,成锥形;锻扁;锤薄

Abflachdrossel *f* 平滑扼流圈,滤波扼流圈

Abflachen *n* 削平,弄钝,平整,压扁,展平;去螺纹头

Abflächstahl *m* 端面车刀,平面车刀,侧车刀

Abflachung *f* 展平,削平,使平滑,弄钝;切螺纹头

Abflachungskondensator *m* 滤波平滑电容器

Abflämmen *n* 火焰清理;烧毛;烧茸

Abflämm-Maschine *f* 火焰清理机

Abflauf *n* 洗矿槽

Abfließen *n* 排出,流出,流退;熔渣流动

Abfluchtlinie *f* 照准线,定向线,投影线

Abfluchtung *f* 找正,找水平,弄平;展直;定线;照准

Abfluß *m* 排水,泄水,排泄,流出;排出口;废液;污水,漏损,溢流;溢流槽,排水沟;(焊缝)凝渣;斜槽

Abflußbogen *m* 排水弯管

Abflußgas *n* 废气

Abflußgebiet *n* 流域,排灌区,排出区

Abflußhahn *m* 排泄开关,水门

Abflußhöhe *f* 排水高度

Abflußkanal *m* 排出管,排水沟,疏水坑道

Abflußkrümmer *m* 弯管,肘管;排流弯管

Abflußleitung *f* 排气道;排出管道,排出管;溢流管

Abflußmenge *f* 排水量

Abflußmengenkurve *f* 流量曲线

Abflußmündung *f* 出口,排出口

Abflußöffnung *f* 流出口;出料口;排水孔,溢流孔

Abflußregelung *f* (排出)流量调节

Abflußregler *m* 排水(流)量调节器

Abflußrinne *f* 浇铸槽;排出槽,溢流槽;流出沟,排水沟

Abflußrohr *n* 排水管;排油管;放油管,排出管,引出管;溢流管;支管

Abflußröhre *f* 排水管

Abflußrohrleitung *f* 排出管道

Abflußstelle *f* 流出部位

Abflußsteuerventil *n* 出口节流阀

Abflußstromregelventil *n* 出口流量调节阀,出口调速阀

Abflußstromregler *m* 出口流量调节阀,出口调速阀

Abflußstutzen *m* 排水管,放水管(接头);排气支管

Abflußventil *n* 排水阀,排汽阀,排出阀,安全阀

Abflußwasser *n* 废水,污水,排泄水

Abflußwiderstand *m* 排流阻力

Abförderanlage *f* 输送装置

Abfördermittel *n* 运输设备
Abförderpumpe *f* 抽出泵
Abförderung *f* 运输, 输送, 搬运
Abfrage *f* 问询; 问讯
Abfragebetrieb *m* 人工呼叫长途电话
Abfragefrequenz *f* 询问频率
Abfragegarnitur *f* 话务员用送受话器, 应答设备
Abfragegerät *n* 询问应答器
Abfrageimpuls *m* 询问脉冲
Abfragekode *m* 询问电码, 询问密码
Abfrageleitung *f* 应答线路
Abfrageplatz *m* 应答台
Abfrageschalter *m* 应答开关, 应答电键
Abfragesender *m* 应答系统发送器
Abfragesignal *n* 询问信号
Abfragestellung *f* 应答处
Abfragestöpsel *m* 应答插塞
Abfragetaste *f* 应答电键, 通话电键
Abfragung *f* 问询, 应答
Abfräsen *n* 铣削, 顺铣
Abfühlgang *m* 读出周期
Abfühlimpulsgeber *m* 读出脉冲发送器
Abfühllänge *f* 被测长度
Abführung *f* 触发
Abfühlwerk *n* (电报) 键控机构; 脉冲机构
Abfuhr *f* 排除; 卸车, 卸料
Abführeinrichtung *f* 卸料装置
Abführeisen *n* 拉模; 拉线板
Abführrollgang *m* 输出辊道
Abführung *f* (热量) 导散; (电流) 支路, 分路; (金属) 抽丝; 排除; 卸车, 卸料; 运输
Abführungsgang *m* 排泄管, 排出(输出)管槽
Abführungsklemme *f* 输出接线柱, 分路接线柱
Abführungsrohr *n* 排泄管, 排出管
Abfuhrwagen *m* 垃圾运载车

Abfüllerei *f* 浇铸工段, 浇铸间
Abfüllmaschine *f* 移注机, 灌装机
Abfüllpipette *f* 吸移管
Abfüllpumpe *f* 加油泵
Abfüllschlauch *m* 加注软管
Abfüllvorrichtung *f* 加注设备
Abfüllwagen *m* 加油车
Abfunken *n* 电腐蚀加工
Abfunkmaschine *f* 电腐蚀加工机床
Abfurchung *f* 分割, 分裂
Abgabe *f* (能量) 释放, (功率) 输出; 产量; 效率; 求出; 交付
Abgabeleistung *f* 输出功率
Abgaberohr *n* 输送管, 输出管; 出气管
Abgabespannung *f* 输出电压
Abgabespeicher *m* 输出存储器
Abgabewicklung *f* 输出线圈, 输出绕组
Abgang *m* 分接, 抽头; (电子) 逸出; 泄漏; 分汇流排; 废物, 废品, 废弃物; 起程, 开船
Abgangpapier *n* 废纸
Abgangsklemme *f* 输出端子
Abgangsleitung *f* 引出线
Abgangsmagnet *m* 起动磁铁
Abgangssäure *f* 废酸
Abgangsspannung *f* 输出电压
Abgangsstrom *m* 输出电流
Abgas *n* 废气, 烟道气, 泄漏(的)气(体)
Abgasabführung *f* 废气排出
Abgasanalysator *m* 废气分析仪
Abgasanalyse *f* 废气分析
Abgasausnutzung *f* 废气利用
Abgasbeheizung *f* 排气加热, 废气加热
Abgasbütte *f* 排气道, 烟道
Abgasenergie *f* 废气能量
Abgasentstaubung *f* 废气净化, 废气除尘
Abgasfuchs *m* 排烟道

Abgasführung *f* 烟道, 排气管; 废气管道

Abgasgebläse *n* 废气透平鼓风机

Abgasheizung *f* 废气供暖

Abgaskamin *n, m* 排气管, 放气管, 烟卤

Abgaskanal *m* 排气道, 烟道

Abgaskraftwerk *n* 废气发电厂

Abgasleistung *f* 废气功率

Abgasleiteinrichtung *f* 排气装置

Abgasleitung *f* 排气管, 烟道, 废气管道

Abgasmenge *f* 废气量

Abgasprüfgerät *n* 废气分析器

Abgaspyrometer *m* 废气高温计

Abgasrohr *n* 排气管

Abgasrückstoß *m* 排气反推力, 排气反冲力

Abgassammelkanal *m* 总烟道, 总废气道

Abgassammelrohr *n* 排气总管

Abgassäule *f* 排气压力; 废气柱

Abgasschieber *m* 废气阀

Abgassystem *n* 排气系统

Abgastemperatur *f* 排气温度, 废气温度

Abgasthermometer *n* 废气温度计

Abgasturbine *f* 废气透平, 废气涡轮

Abgasturboaufladung *f* 废气涡轮增压

Abgasturboverdichter *m* 废气涡轮增压器

Abgasventil *n* 排气阀, 放风阀; 放散阀

Abgasverlust *m* 烟道气热损失; 废气热损耗

Abgasverwerter *m* 废气锅炉

Abgasverwertung *f* 废气利用

Abgasvorwärmer *m* 废气预热器

Abgaswärme *f* 废气热量, 废气余热

Abgaswärmeverlust *m* 废气热损失

Abgaszug *m* 烟道, 焰道

Abgebepfahl *m* 定标杆, 测量标杆

Abgebepunkt *m* 定点, 测量(起)点

Abgeschliffenheit *f* 磨光, 擦亮; 磨光度

Abgießverfahren *n* 倾析法

Abglanz *m* 反射, 反光

Abgleich *m* 平衡; 补偿; 平整, 调整, 调谐; 校准, 统调, 三点调整

Abgleichanzeiger *m* 平衡指示器

Abgleichbedingung *f* 平衡条件

Abgleichbereich *m* 调整范围, 补偿范围

Abgleichelement *n* 平衡元件, 平衡构件

Abgleichenkurve *f* 均等曲线; 均衡曲线

Abgleicher *m* 平衡器, 补偿器, 调整器, 校准器

Abgleichfehler *m* 补偿误差, 微调误差, 失调, 不平衡度

Abgleichfrequenz *f* 平衡频率, 校准频率, 补偿频率

Abgleichgenauigkeit *f* 校准精度, 平衡精度

Abgleichimpulse *m, pl* 平衡脉冲

Abgleichindikator *m* 平衡指示器

Abgleichinduktivität *f* 校正电感, 调整电感; 平衡电感

Abgleichkapazität *f* 补偿电容量, 平衡电容量, 调整电容量

Abgleichkoeffizient *m* 校正系数, 调整系数; 匹配系数

Abgleichkondensator *m* 补偿电容器, 微调电容器

Abgleichleitung *f* 匹配线

Abgleichmaschine *f* 筑路机, 平土机

Abgleichorgan *n* 平衡机构

Abgleichpotentiometer *n, m* 平衡电位器, 调整电位计, 调节分压器, 补偿电位计

Abgleichprogramm *n* 平衡程序

Abgleichprüfer *m* 平衡测试器

Abgleichpunkt *m* 平衡点
Abgleichregler *m* 调谐器;平衡调整器
Abgleichreihenfolge *f* 调谐顺序;平衡顺序
Abgleichröhrenfrequenzmesser *m* 电子平衡频率计
Abgleichschaltung *f* 平衡电路,补偿电路
Abgleichscheibe *f* 调整片
Abgleichschieber *m* 调整滑动器,调整滑片
Abgleichschraube *f* 调整螺丝
Abgleichsignal *n* 补偿信号
Abgleichskale *f* 调谐用标度盘
Abgleichspannung *f* 平衡电压;调整电压
Abgleichspule *f* 平衡线圈,补偿线圈,微调线圈
Abgleichstange *f* 校准杆,平衡杆
Abgleichstift *m* 调整销,定位销,稳定销
Abgleichstufe *f* 调整级,校正级;匹配级
Abgleichsystem *n* 平衡系统;校正系统,调整系统
Abgleichteil *n, m* 匹配网络,平衡网络
Abgleichumwandlung *f* 平衡变换
Abgleichung *f* 平衡;补偿;调整;展平,平整
Abgleichverfahren *n* 平衡法,补偿法,调整法
Abgleichverhältnis *n* 平衡比
Abgleichvorrichtung *f* 平衡装置,补偿装置,调整装置
Abgleichwaage *f* 校准天平
Abgleichwicklung *f* 调节绕组,补偿绕组
Abgleichwiderstand *m* 平衡电阻,匹配阻抗,可调电阻
Abgleitung *f* 滑动,位移
Abgleitungsebene *f* 滑动平面
Abgleitungsfläche *f* 滑动面,溜滑面

Abglühung *f* 退火
Abgratbiegegesenk *n* 切边弯曲模
Abgratfräser *m* 倒棱铣刀,去毛刺铣刀,整边铣刀
Abgratgravur *f* 切断模腔,切毛边模腔
Abgratmatrize *f* 切边模
Abgratpresse *f* 切边机,切边压床,切边压力机
Abgratschere *f* 切边剪床,切边机,剪边机,坡口剪
Abgratschnitt *m* 铲飞边,切边
Abgratstanze *f* 切边模
Abgratstempel *m* 切边阳模,切边冲头
Abgratwerkzeug *n* 切边工具,切边模,修剪模
Abgreifer *m* 电刷,汇流环,集流器
Abgreifklemme *f* 线夹,接线柱
Abgreifpunkt *m* 分接点,抽头,平衡点
Abgrenzung *f* 定界,分界,界限
Abgriff *m* 分支点,抽头,分接头,引出头
Abgriffsbürste *f* (电位器)分压触头,分压炭刷
Abgriffspunkt *m* 分接点,抽头
Abgriffsschalter *m* 分路开关,分支开关
Abgriffsspule *f* 耦合线圈
Abguß *m* 放出,倒出;浇铸,铸造,铸件
Abhackwerkzeug *n* 切边工具
Abhahn *m* 装卸活栓
Abhaltung *f* 截阻,排除
Abhang *m* 斜坡;倾斜
Abhängige *f* 应变数,因变数,非独立值
Abhängigkeit *f* 依赖性,依赖关系,相关性,关系
Abhärtung *f* 硬化
Abhaulage *f* 修整部位
Abhaustelle *f* 修整位置
Abhebewegung *f* 退刀运动

Abhebebolzen *m* 升降螺杆, 顶杆

Abhebemaschine *f* 可拆砂箱造型机, 顶杆造型机, 起模造型机; 卸车机, 卸载机; 提升机

Abheber *m* 倾斜杠杆

Abhebern *n* 虹吸

Abhebestift *m* 导向销

Abhebetraverse *f* 落砂机

Abhebevorrichtung *f* 输出装置, 成品送出装置

Abhebung *f* 退刀; 提升, 抽拨, 起模; (电视)增强反差, 提高显明度

Abheizen *m* 停烧, 停火

Abhieb *m* 切削, 砍断, 打掉

Abhilfe *f* 补救办法, 补救措施; 处理, 处置

Abhilfemittel *n* 改良方法, 补救办法, 弥补办法; 辅助剂, 辅助介质

Abhitze *f* 废热, 余热

Abhitzeofen *m* 废热炉

Abhitzerrückgewinnung *f* 废热回收, 余热回收, 废热利用

Abhitzeverwertung *f* 废热利用, 余热利用

Abhöranlage *f* 监听装置, 窃听装置

Abhörbarkeit *f* 监听可能性

Abhorchgerät *n* 听音器

Abhördienst *m* 监听业务

Abhörgerät *n* 监听器

Abhörkontrolle *f* 声学检验, 听觉检验; 声频监听

Abhörkopf *m* 放音头

Abhörlautsprecher *m* 监听扬声器, 窃听扬声器

Abhörlautstärke *f* 监听响度, 窃听响度

Abhörnetz *n* 监听线路, 窃听线路

Abhörphotozelle *f* 监听光电管

Abhörraum *m* 监听室, 窃听室

Abhörsicherheit *f* 监听可靠性, 窃听可靠性

Abhörstation *f* 监听位置, 窃听位置:

监听站, 窃听站

Abhörverstärker *m* 监听放大器, 窃听放大器

Abhörversuch *m* 监听试验; 窃听试验

Abhörvorrichtung *f* 监听装置, 窃听装置

Abhub *m* 去除, 取下; 矿渣; 废物, 渣, 废屑, 剩余物

Abhubeinrichtung *f* 升降机构, 卷扬机构

Abhubgeschwindigkeit *f* (触点)断开速度

Abisolierer *m* 剥线钳

Abisoliermaschine *f* 绝缘层剥除机

Abkantbank *f* 折弯机, 折边机, 卷边机

Abkantfase *f* 轮廓棱角

Abkantleiste *f* 夹板, 压板

Abkantmaschine *f* 刨边机, 折边机

Abkantmatrize *f* 折弯阴模, 折边阴膜

Abkantpresse *f* 切边机, 弯边压床, 折板机, 折弯压力机

Abkantung *f* 弯边

Abkantwerkzeug *n* 弯边工具, 弯边模

Abkantwinkel *m* 折弯角, 折边角

Abkappgrenze *f* 根限线

Abkipphöhe *f* 倾翻高度

Abkippstrom *m* 截流

Abkippwinkel *m* 倾翻角度

Abklärung *f* 倾析, 澄清, 净化

Abklärungsmethode *f* 澄清方法

Abklärungsmittel *n* 澄清剂

Abkleben *n* 脱胶, 粘落

Abkleidung *f* 隔绝, 护板, 封板, 背板

Abklingdauer *f* 衰变期, 减幅时间, 衰减时间

Abklingen *n* 隐灭, 消退, 衰变, 衰减; 阻尼, 失去放射性

Abklingkonstante *f* 衰变常数, 衰减常数

Abklingkurve *f* 衰减曲线, 衰变曲线

Abklingkonstante *f* 衰变常数